

November 7, 2012

Intercollegiate Negotiation Competition Newsletter

Vol.11, No.3 (2012)

インターカレッジ・ネゴシエーション・コンペティション運営委員会
The Steering Committee, Intercollegiate Negotiation Competition

1. 問題の修正(Amendments of the Problem)

11月5日までに頂いた質問も踏まえ、問題を修正しました。修正した問題はホームページで確認してください。

修正記録はついていませんが、別添1、別添8の表の数字に修正があります。

たくさんのご質問を頂きありがとうございました。大変よく調べて準備していただいていることが分かる質問ばかりでした。

多くの質問には回答していません。まず、現在の問題には既に十分に争ったり議論したりすべき要素が含まれており、それ以上に複雑にすべきでないと思われるところ、質問に回答すると（仮に実務では重要な論点になりうるとしても）、問題を必要以上に複雑にしてしまうようなケースが少なくありません。また、もしこういった事情があればレッドあるいはブルーの有利になるはずなのに、といった観点からの質問も多いのですが、問題文の明確化以上に、一方の有利になるような修正はしていません。まさに皆さんに考えてほしいと考えている点についての質問や、問題文の文脈から合理的に推測できるはずであると思われるような点についての質問にも回答していません。したがって、回答がないということにも理由があると考えて下さい。限られた時間で弁論・交渉を行う本コンペティションとの関係では、今与えられている情報で十分です。

Thank you for asking many questions. We amended the Problem reflecting your questions which we received by November 5. Please visit our website to see the amended version of the Problem.

Please note that some numbers in the tables in Exhibit 1 and 8 are corrected.

Your questions have demonstrated how well and hard you have been preparing for the Competition.

Many questions are not specifically replied. The current version of the Problem contains sufficient issues to be disputed or discussed. We do not want the Problem to become unnecessarily complicated by answering all the questions, even if some of them may be considered important in practice. Also, we received many questions which attempt to add some facts which may give advantages to one of the parties. We are careful not to amend the Problem to give some advantages to one party unless such amendment is absolutely necessary to clarify the situation. Also, we have kept the questions unanswered when we expect participants to consider by themselves or when the answers are reasonably clear from the context.

In sum, there are many reasons why the Committee does not answer all of your questions. The Committee hopes that you will find the necessary information for the Competition in this final version of the Problem.

2. 秘密情報の差替え(Replacement of the Confidential Information)

運営委員会に対して、グループのメンバー以外が自由に閲覧できるグループサイトに秘密情報に関する情報が掲示されていたとの通報がありました。運営委員会は調査の上、コンペティションの公正さを担保するために、precautionary measureとして、レッド社、ブルー社双方の秘密情報を差し替えることを決定しました。新しい秘密情報は、本日、各大学の指導教員にお送りしています。規則5(4)では、「秘密情報に含まれた情報、各大学の準備の戦略に関する情報等を不特定多数やコンペティションの参加者が閲覧できる状態においてはならない(インターネット上のサイトやブログ等への書き込み、ツイッターでの発言等を含む)。」と規定しており、規則16では、「運営委員会が本規則に違反したと認めた大学(警告の対象となった大学を含む)については、運営委員会は必要と考える減点措置を行い、あるいは、表彰の対象外とすることができる。」と規定しています。

運営委員会は今回の事態を深刻に受け止めており、参加校には改めて規則を遵守して秘密情報を適正に管理することを強く要請する次第です。

It came to the attention of the Steering Committee that a participating university posted their comments and notes about the confidential information of the Competition on a Google group site which was accessed and accessible by other participants of the Competition and by the public. After careful investigation and consultation, the Steering Committee decided that, as a precautionary measure, the confidential information of Red and Blue should be replaced in order to keep the fairness of the Competition. The new confidential information was sent to the instructors today. Rule 5(3) stipulates, “Confidential information may not be revealed to other schools. Information contained in the confidential information or related to the goals or strategies of the negotiation shall not be made accessible to the participants of the Competition or to the public on the Web (including blogs, Twitter, and other smart phone Web applications) or by any other means.” and Rule 16 stipulates, “The Steering Committee may reduce the points or not bestow an award on a school that it has determined to have violated the Rules (this shall include schools that have been subjected to a warning).”

The Steering Committee takes this case very seriously. We urge you again to comply with the Rule and properly manage the confidential information.

3. ラウンドAの準備書面

ラウンドAの準備書面の提出期限は11月21日(水)正午(日本時間)です。

規則7(8)では、「準備書面においては、問題に示されている相手方の基本的な主張を前提に、指定されているすべての論点について言及するものとする。問題文で言及されていなくても相手方から行われうる主張を予想して反論しなければならない(相手方からの請求についても、問題文から伺われる相手方の主張内容についての反論を記載しなければならない)。」とされています。準備書面では、4つの事件すべてについて記載がなくてはならないのに加え、相手方からの考えられる抗弁についての反論も記載しなくてはならないことに注意してください。

The deadline for the preliminary memorandum for Round A is November 21 (Wednesday) noon (Japan Time).

Rule 7(8) stipulates “In the memorandum, all the issues indicated in the Problem must be addressed, giving consideration to the basic assertions of the counterparty referred to in the Problem. In the memorandum, teams may address arguments not referred to in the Problem by guessing possible additional arguments that the counterparty may make.”

Please note that the preliminary memorandums should contain your arguments on all 4 incidents. Also you need to make counterarguments to the argument which you expect your counterparty would raise.

4. 規則の訂正

規則 7 (2)、規則 7 (4) ③における「事前メモ」を「準備書面」に訂正します。
(Only Japanese version of the Rules is relevant)

5. 規則に関する質問

Q : ラウンド B において、11 月 27 日に交渉事前メモの他に添付資料を提出できますか。

A : 11 月 27 日に提出できるのは 4 頁 (表紙 1 頁 + 本体 3 頁) のメモだけです。ラウンド B 当日には、規則 9 に従って資料を用いることができます。なお、審査員宛方針説明に用いる資料については、規則 9 (4) にかかわらず、相手方に手交する必要はありません。

Q: Is it possible to submit the additional materials as attachment to the memorandum for Round B on November 27?

A: Only 4 pages memo (1 cover page + 3 pages) may be submitted. On Round B, you may submit materials according to Rule 9 (Submission of Materials). As for the materials to be used for the meeting with judges at the beginning of Round B, you are not required to submit them to your counterparty regardless of Rule 9(4).

6. 審査について

参加者の皆さんにコンペティションの審査についてよりよくご理解いただくため、審査に関する審査員の先生方への説明資料の一部をホームページ上で公表しました。

In order to provide the participants with better understanding about the evaluation system of this Competition, a part of the material for judges explaining evaluation system is publicized on the website.

以 上